

<b>Capa</b>	Produzido por ANIRIDIA-NET Ação COST CA18116 ANIRIDIA – UMA VIAGEM PARA UM FUTURO MAIS BRILHANTE Texto: Juliana Martinez-Atienza Ilustrações: Catalina Medarde Aniridia-Net.eu www.cost.eu
<b>Dentro da página esquerda</b>	aniridia-net.eu www.cost.eu Financiado pela União Europeia Esta publicação é baseada no trabalho da ação COST ANIRIDIA-NET #CA18116 ( <a href="https://aniridia-net.eu/">https://aniridia-net.eu/</a> ) suportada por COST (www.cost.eu). COST (European Cooperation in Science and Technology) é uma agência de financiamento para uma rede de investigação e inovação. As nossas ações ajudam a reunir iniciativas de investigação na Europa e permitem que os cientistas desenvolvam as suas ideias, compartilhando-as com os seus pares. A ação impulsiona as suas investigações, carreiras e inovações nesta área. @aniridianet
<b>Dentro da página direita</b>	ANIRIDIA: UMA VIAGEM A UM FUTURO MAIS BRILHANTE Texto: Juliana Martinez-Atienza Ilustrações: Catalina Medarde Revisões e Traduções: Membros da ANIRIDIA-NET Ação COST #CA18116 Esta é uma cópia gratuita, ANIRIDIA-NET não tenciona vender esta banda desenhada. Esta banda desenhada não deve ser replicada nem utilizada sem o consentimento da ANIRIDIA-NET.
<b>Página 3</b>	Acesso às traduções de linguagem: <a href="http://Aniridia-net.eu/aniridia-comic-script/">Aniridia-net.eu/aniridia-comic-script/</a>
<b>Página 4</b>	<b>Criança:</b> O que és tu? Porque é que estás aqui?
<b>Página 5</b>	<b>Criança:</b> Os meus olhos já não doem mais! <b>Pássaro:</b> Eureka! As minhas suspeitas estão confirmadas. Tu és especial. Como eu.
<b>Página 6</b>	<b>Pássaro:</b> Nós temos... ANIRIDIA. Tu tens: OLHOS PRETOS, SEM ÍRIS. <b>Criança:</b> É por isso que os olhos me doem quando os abro num dia ensolarado?
<b>Página 7</b>	<b>Pássaro:</b> As íris dos teus olhos são como sombras para os teus olhos. Elas protegem-nos da luz brilhante. Tu não tens íris... <b>Criança:</b> ... então estes óculos de sol são as minhas sombras solares! <b>Pássaro:</b> Também deves evitar a luz direta quando estás em casa ou na escola, colocando cortinas ou persianas.
<b>Página 8</b>	<b>Criança:</b> Por favor, não voes tão rápido! POF!
<b>Página 9</b>	<b>Pássaro:</b> Ai... Eu não tenho uma visão muito boa - o que os médicos chamam de baixa acuidade visual. Às vezes, não vejo os detalhes claramente... e preciso me aproximar para ver melhor.
<b>Página 10</b>	<b>Criança:</b> Quando faço desporto ou brinco com os meus amigos, eles têm de ter paciência, porque é sempre mais difícil para mim. <b>Criança:</b> Sou melhor em jogos onde as coisas não estão a acontecer muito rápido.
<b>Página 11</b>	<b>Criança:</b> Às vezes, os meus olhos ficam cansados e movem-se rapidamente e sem controlo... e vejo ainda menos. <b>Pássaro:</b> Isso também acontece comigo. É o que os médicos chamam de nistagmo.
<b>Página 12</b>	<b>Criança:</b> Isso acontece quando estou nervoso, zangado ou cansado. Pode parecer que estou distraído... mas não consigo controlar os meus olhos quando eles ficam agitados.
<b>Página 13</b>	<b>Pássaro:</b> Nós somos seres muito especiais, acredita em mim. A aniridia é uma doença genética rara. Acontece apenas a poucas pessoas em todo o mundo. <b>Criança:</b> E... eles todos sentem o mesmo?

	<p><b>Pássaro:</b> Na verdade, não. Pode afetar as pessoas de diferentes maneiras. Algumas são cegas ou têm baixa visão, outras têm uma visão quase normal.</p> <p><b>Criança:</b> Mas... porque é que isso acontece?</p>
Página 14	<p><b>Pássaro:</b> Vamos lá, salta para as minhas costas. Vamos embarcar numa viagem.</p> <p><b>Criança:</b> Para onde vamos?</p> <p><b>Pássaro:</b> Vou levar-te para conhecer um geneticista. É um investigador especializado no estudo de genes.</p>
Página 15	<p><b>Pássaro:</b> Os genes são os elementos do teu corpo que carregam a informação que determina as tuas características hereditárias, as características que são transmitidas pelos teus pais. Os genes são necessários para produzir as proteínas que realizam todo o funcionamento do nosso corpo.</p>
Página 16	LABORATÓRIO
Página 17	<p><b>Pássaro:</b> Olá, meu amigo! Que bom ver-te novamente! Poderias explicar ao meu amigo por que razão as pessoas com aniridia são tão especiais e diferentes?</p> <p><b>Geneticista:</b> Essa é uma pergunta muito fácil!</p>
Página 18	<p><b>Geneticista:</b> A aniridia é causada por erros (mutações) no gene PAX-6. Este gene contém informações essenciais necessárias para o desenvolvimento dos olhos. O gene PAX-6 é como o conjunto de instruções que o nosso corpo precisa para desenvolver os nossos olhos antes de nascermos, ainda no útero da nossa mãe.</p>
Página 19	<p><b>Geneticista:</b> Devido a essas mutações, apenas metade da quantidade de proteína PAX-6 é produzida, causando erros no desenvolvimento dos olhos. Como existem muitas maneiras pelas quais o PAX-6 afeta o desenvolvimento, existem também muitas maneiras pelas quais as pessoas com aniridia mostram sinais dessa doença genética.</p>
Página 20	<p><b>Geneticista:</b> As pessoas com aniridia nascem sem íris, mas outras partes do olho também podem ser afetadas e causar outras condições associadas: cataratas, glaucoma, olho seco, estrabismo, cancro nos rins, retina com hipoplasia foveal, problemas de sono...</p>
Página 21	<p><b>Pássaro:</b> Na verdade, o gene PAX-6 é realmente o personagem principal desta história.</p> <p><b>Criança:</b> Mas... como podemos ajudar as pessoas com aniridia?</p>
Página 22	<p><b>Pássaro:</b> A nossa viagem ainda não terminou. Sobe novamente para voar, meu querido! Estás prestes a conhecer a minha oftalmologista. Ela sabe muito sobre a aniridia.</p>
Página 23	<p><b>Pássaro:</b> Viemos para uma visita rápida!</p> <p><b>Médica:</b> Visita rápida, realmente!! DISPARA!</p>
Página 24	<p><b>Pássaro:</b> Temos algumas perguntas. Poderias ajudar o meu amigo a perceber de que modo os médicos podem ajudar as pessoas com aniridia?</p> <p><b>Médica:</b> Os médicos podem ajudar a identificar e perceber a aniridia.</p>
Página 25	<p><b>Médica:</b> Podemos, também, prevenir os seus sintomas e tratar as condições associadas, e desta forma, ajudar a atrasar o seu desenvolvimento. Por exemplo, podemos tratar os teus olhos com lágrimas artificiais... para mantê-los húmidos e evitar a dor.</p> <p><b>Criança:</b> Bem, isso é ótimo!</p>
Página 26	<p><b>Criança:</b> Mas, será que é possível curar a aniridia? Existe uma operação para isso? É possível corrigir os erros do gene PAX-6?</p> <p><b>Médica:</b> Infelizmente, a medicina ainda não chegou lá...</p>
Página 27	<p><b>Médica:</b> Mas há muita investigação científica em andamento!</p> <p><b>Pássaro:</b> Hora de outro voo. Sobe, meu querido!</p>
Página 28	<p><b>Pássaro:</b> Como a minha médica disse, existe uma rede de investigadores brilhantes a trabalhar em conjunto, pelo mundo fora, para encontrar uma cura.</p> <p><b>Criança:</b> Uau! Como uma equipa inteira de super-heróis.</p>
Página 29	<p><b>Pássaro:</b> Muitos medicamentos novos e dispositivos promissores estão a ser testados para que, um dia, possam melhorar a vida de pessoas como nós. Estamos agora num LABORATÓRIO DE INVESTIGAÇÃO OCULAR Sueco...</p>

Página 30	<b>Pássaro:</b> Esses investigadores, juntamente com colegas dos Estados Unidos, França e Reino Unido, estão a testar novos medicamentos que fazem as células produzirem mais proteína PAX-6. Lembra-te que na aniridia apenas metade da quantidade de proteína PAX-6 é produzida.
Página 31	<b>Investigador:</b> Esses novos medicamentos podem ser capazes de aumentar a quantidade de PAX-6 no olho... o que pode ajudar a manter os nossos olhos claros. <b>Criança:</b> Mas como eles sabem se essa ideia vai funcionar? <b>Investigador:</b> Um pergunta muito boa, rapaz.
Página 32	<b>Investigador:</b> O medicamento foi testado até agora <i>in vitro</i> . Quero dizer, em tubos de ensaio contendo células como as que tu tens nos teus olhos. Também testaram esse medicamento nos olhos de ratinhos de laboratório. Ainda precisam de realizar mais experiências antes de utilizá-lo em humanos... mas estou esperançoso!
Página 33	<b>Pássaro:</b> Um grupo de investigadores franceses inventou um dispositivo que pode ajudar a colonizar o olho com um tipo especial de células poderosas. Eles chamam-nas de células estaminais.
Página 34	<b>Pássaro:</b> As células estaminais são como os blocos de construção do corpo humano. Elas podem renovar-se repetidamente... e ajudar a reparar tecidos tornando o olho mais transparente.
Página 35	<b>Pássaro:</b> Estamos agora a ir visitar um investigador que está a tentar encontrar mensagens celulares nas lágrimas. BEM-VINDO À NORUEGA
Página 36	<b>Pássaro:</b> Olá... Desculpe-me.
Página 37	<b>Pássaro:</b> Poderia ajudar-nos e dar-nos informações sobre a sua investigação em aniridia? <b>Investigador:</b> Claro que sim! <b>Criança:</b> As lágrimas podem mesmo conter mensagens? <b>Investigador:</b> Sim, rapaz!
Página 38	<b>Investigador:</b> As células comunicam entre si, utilizando a química. Nessas conversas entre células, as células podem dizer a outras células qual trabalho que necessitam de fazer e quando o devem fazer.
Página 39	<b>Investigador:</b> Por exemplo, nas lágrimas de pessoas com aniridia, encontramos umas mensagens especiais, em que estão a dizer às células para fazerem coisas diferentes em vez de trabalharem juntas para manter o olho claro.
Página 40	<b>Investigador:</b> Estamos a trabalhar em novas estratégias para ler e alterar essas mensagens...
Página 41	<b>Investigador:</b> ...e assim possivelmente alterar o comportamento das tuas células. VAMOS CÉLULAS VAMOS!
Página 42	<b>Criança:</b> Somos especiais porque temos aniridia. <b>Pássaro:</b> No entanto, o nosso futuro é brilhante.
Página 43	<b>Pássaro:</b> Temos uma equipa inteira de heróis investigadores a trabalhar em conjunto, pelo mundo fora, com ideias muito promissoras que tornarão as nossas vidas mais fáceis no futuro.
Resumo	Um dia, o nosso pequeno amigo é visitado por um pássaro peculiar e recebe como presente uns óculos de sol. Ambos têm aniridia, uma doença rara ocular que os torna muito especiais. Ficarão inseparáveis, e guiar-nos-ão numa viagem incrível para descobrir a aniridia, conhecendo cientistas e médicos que estão a desenvolver ideias brilhantes para melhorar a vida dos pacientes com aniridia. Uma forma divertida de abordar a aniridia e descobrir todos os esforços médicos e científicos que têm sido realizados para melhorar a vida dos pacientes. Coloca os óculos e vem viajar conosco em direção a um futuro mais brilhante para a aniridia! Aniridia-net.eu www.cost.eu Produzido por ANIRIDIA-NET COST Action CA18116

Texto para "ANIRIDIA – Uma viagem a um futuro mais brilhante" Banda Desenhada

**PORTUGUÊS**

Tradução: Susana Sola

	Aniridia: networking to address an unmet medical, scientific and societal challenge.
--	--